



WOJEWODA ŁÓDZKI

SO-II.431.13.2022

Łódź, dnia 22 grudnia 2022 r.

**Pan  
Dariusz Reczulski**

**Wójt Gminy Chąsno**

### **Wystąpienie pokontrolne**

Na podstawie art. 28 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 23 stycznia 2009 r. o wojewodzie i administracji rządowej w województwie (tekst jednolity Dz. U. z 2022 r., poz. 135 ze zm.), art. 6 ust. 4 pkt 3 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (tekst jednolity Dz. U. z 2020 r., poz. 224) w związku z art. 11 ust. 1 ustawy z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego (tekst jednolity Dz. U. z 2022 r., poz. 1681 ze zm.), zespół kontrolerów w składzie:

Iwona Kozłowska – kierownik Oddziału spraw obywatelskich w Wydziale Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców, pełniąca funkcję kierownika zespołu kontrolerów, Magdalena Roczek-Cieślakowska – starszy inspektor wojewódzki w oddziale spraw obywatelskich w Wydziale Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców Łódzkiego Urzędu Wojewódzkiego w Łodzi, pełniąca funkcję członka zespołu kontrolerów oraz Monika Pieklarz-Wilkowska – inspektor wojewódzki w oddziale spraw obywatelskich w Wydziale Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców Łódzkiego Urzędu Wojewódzkiego w Łodzi, pełniąca funkcję członka zespołu kontrolerów – przeprowadził kontrolę prawidłowości realizacji zadań z zakresu rejestracji stanu cywilnego w Urzędzie Stanu Cywilnego w Chąśnie.

Kierownikiem jednostki kontrolowanej jest Wójt Gminy Chąsno – Pan Dariusz Reczulski.

Łódzki Urząd Wojewódzki w Łodzi – Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców  
90-926 Łódź, ul. Piotrkowska 104, tel. (+48) 42 664 17 68.

Elektroniczna Skrzynka Podawcza ePUAP: /lodzuw/skrytka, [so@lodz.uw.gov.pl](mailto:so@lodz.uw.gov.pl), [www.gov.pl/web/uw-lodzki](http://www.gov.pl/web/uw-lodzki)  
Administratorem danych osobowych jest Wojewoda Łódzki. Dane przetwarzane są w celu realizacji czynności urzędowych. Masz prawo do dostępu, sprostowania, ograniczenia przetwarzania danych. Więcej informacji znajdziesz na stronie <https://www.gov.pl/web/uw-lodzki> w zakładce Ochrona danych osobowych w Łódzkim Urzędzie Wojewódzkim.

Czynności kontrolne zostały rozpoczęte i zakończone w dniu 28 października 2022 r. Kontrola objęła swym zakresem przestrzeganie przepisów prawa w zakresie prowadzenia przez kierownika urzędu stanu cywilnego rejestracji stanu cywilnego w okresie od 1 stycznia 2021 r. do 31 grudnia 2021 r.

Kontroli zostały poddane następujące zagadnienia: sposób sporządzania aktów stanu cywilnego (urodzeń, małżeństw, zgonów) w elektronicznym rejestrze (BUSC).

W Urzędzie Stanu Cywilnego w Chąśnie w kontrolowanym okresie poddano kontroli 100% sporządzonych aktów urodzeń (3 akty), 100% sporządzonych aktów małżeństw (2 akty) oraz 57% sporządzonych aktów zgonu (13 aktów).

Sposób sporządzenia skontrolowanych aktów stanu cywilnego w zdecydowanej części nie budzi żadnych zastrzeżeń. Jedynie jeden akt z badanej próby nie został sporządzony zgodnie z wymogami przepisów ustawy z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego oraz rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 9 lutego 2015 r. w sprawie sposobu prowadzenia rejestru stanu cywilnego oraz akt zbiorowych rejestracji stanu cywilnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 1904). Wszystkie pozostałe akty zostały prawidłowo sporządzone w myśl powołanych powyżej przepisów.

Jeden z dwóch sporządzonych aktów małżeństwa, ten który podlegał transkrypcji nie został sporządzony zgodnie z art. 104 ust. 1 powołanej na wstępie ustawy Prawo o aktach stanu cywilnego, zgodnie z którym zagraniczny dokument stanu cywilnego, będący dowodem zdarzenia i jego rejestracji, może zostać przeniesiony do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji. Transkrypcja polega na wiernym i literalnym przeniesieniu treści zagranicznego dokumentu stanu cywilnego zarówno językowo, jak i formalnie, bez żadnej ingerencji w pisownię imion i nazwisk osób wskazanych w zagranicznym dokumencie stanu cywilnego (przepis art. 104 ust. 2 Prawa o a.s.c.). Treść zagranicznego dokumentu stanu cywilnego przenosi się do rejestru stanu cywilnego, w formie czynności materialno-technicznej, zamieszczając w akcie stanu cywilnego adnotację o transkrypcji (art. 105 ust. 1 Prawa o a.s.c.). Transkrypcja zagranicznego dokumentu stanu cywilnego jest więc czynnością o charakterze ściśle technicznym, polegającą na przeniesieniu obcego aktu stanu cywilnego bez możliwości wprowadzenia zmian w jego treści. Tym samym dane wpisane do polskiego rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji muszą stanowić odzwierciedlenie danych pochodzących z aktu zagranicznego. Sama istota transkrypcji zagranicznego aktu stanu cywilnego wyklucza możliwość dokonywania przez kierownika usc jakichkolwiek zmian w treści aktu stanu cywilnego, który zostaje wpisany do polskiego rejestru stanu cywilnego. W omawianym przypadku, zastępca kierownika usc sporządził akt małżeństwa w drodze transkrypcji nadmiarowo umieszczając w nim dane, które nie wynikały wprost z dokumentu zagranicznego, czym naruszył ww. art. 104 ustawy Prawo a aktach stanu cywilnego.

Prawidłowym postępowaniem w tej sytuacji winno być najpierw wierne przepisanie treści zagranicznego aktu stanu cywilnego do polskiego rejestru stanu cywilnego, a następnie – o ile akt tego wymaga, uzupełnienie treści tego aktu z zastosowaniem art. 37 powołanej ustawy.

Przyczyną powstania ww. nieprawidłowości było niedołożenie należytej staranności w stosowaniu przepisów ww. ustawy Prawo o a.s.c. Osobą odpowiedzialną za powyższy stan rzeczy jest Zastępca Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Chąśnie.

Wobec powyższego działalność Zastępcy Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Chąśnie w kontrolowanym okresie oceniono pozytywnie z nieprawidłowością.

W związku z dokonanymi ustaleniami zobowiązuję Pana Wójta do zobligowania Zastępcy Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Chąśnie do przestrzegania przepisów ww. ustawy Prawo o aktach stanu cywilnego.

Jednocześnie proszę o poinformowanie o sposobie wdrożenia wskazanego wyżej zalecenia w ciągu trzydziestu dni od otrzymania niniejszego pisma.

**Z up. Wojewody Łódzkiego**  
***Małgorzata Kazimierska***  
**Dyrektor Wydziału**  
**Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców**  
/podpisano kwalifikowanym podpisem  
elektronicznym/